Księga Jeremiasza

Rozdział 31

**[[1]](#footnote-2)**

**31:1**

G1722  
PREP  
Ἐν  
En  
–

G3588  
T-DSM  
τῷ  
to  
–

G5550  
N-DSM  
χρόνῳ  
chrono  
–

G1565  
D-DSM  
ἐκείνῳ,  
ekeino,  
–

G3004  
V-AAI-3S  
εἶπεν  
eipen  
–

–  
N-NSM  
יהוה,  
יהוה,  
–

G1510  
V-FMI-1S  
ἔσομαι  
esomai  
–

G1519  
PREP  
εἰς  
eis  
–

G2316  
N-ASM  
θεὸν  
theon  
–

G3588  
T-DSN  
τῷ  
to  
–

G1085  
N-DSN  
γένει  
genei  
–

G2474  
N-PRI  
Ισραηλ,  
Israel,  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G846  
D-NPM  
αὐτοὶ  
autoi  
–

G1510  
V-FMI-3P  
ἔσονταί  
esontai  
–

G1473  
P-DS  
μοι  
moi  
–

G1519  
PREP  
εἰς  
eis  
–

G2992  
N-ASM  
λαόν.  
laon.  
–

**31:2**

G3778  
ADV  
οὕτως  
hutos  
–

G3004  
V-AAI-3S  
εἶπεν  
eipen  
–

–  
N-NSM  
יהוה  
JHWH  
–

G2147  
V-AAI-1S  
Εὗρον  
Heuron  
–

–  
A-ASM  
θερμὸν  
thermon  
–

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
–

G2048  
N-DSF  
ἐρήμῳ  
eremo  
–

G3326  
PREP  
μετὰ  
meta  
–

–  
V-RAPGP  
ὀλωλότων  
ololoton  
–

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
–

G3162  
N-DSF  
μαχαίρᾳ·  
machaira;  
–

–  
V-AAD-2P  
βαδίσατε  
badisate  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G3165  
ADV  
μὴ  
me  
–

–  
V-AAS-2P  
ὀλέσητε  
olesete  
–

G3588  
T-ASM  
τὸν  
ton  
–

G2474  
N-PRI  
Ισραηλ.  
Israel.  
–

**31:3**

–  
N-NSM  
יהוה  
JHWH  
–

G4207  
ADV  
πόρρωθεν  
porrothen  
–

G3708  
V-API-3S  
ὤφθη  
ofthe  
–

G846  
D-DSM  
αὐτῷ  
auto  
–

G25  
N-ASF  
Ἀγάπησιν  
Agapesin  
–

G166  
A-ASF  
αἰωνίαν  
aionian  
–

G25  
V-AAI-1S  
ἠγάπησά  
egapesa  
–

G4771  
P-AS  
σε,  
se,  
–

G1223  
PREP  
διὰ  
dia  
–

G3778  
D-ASN  
τοῦτο  
tuto  
–

G1670  
V-AAI-1S  
εἵλκυσά  
heilkysa  
–

G4771  
P-AS  
σε  
se  
–

G1519  
PREP  
εἰς  
eis  
–

–  
N-ASN  
οἰκτίρημα.  
oiktirema.  
–

**31:4**

G2089  
ADV  
ἔτι  
eti  
–

G3618  
V-FAI-1S  
οἰκοδομήσω  
oikodomeso  
–

G4771  
P-AS  
σε,  
se,  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G3618  
V-FPI-2S  
οἰκοδομηθήσῃ,  
oikodomethese,  
–

G3933  
N-NSF  
παρθένος  
parthenos  
–

G2474  
N-PRI  
Ισραηλ·  
Israel;  
–

G2089  
ADV  
ἔτι  
eti  
–

G2983  
V-FMI-2S  
λήμψῃ  
lempse  
–

–  
N-ASN  
τύμπανόν  
tympanon  
–

G4771  
P-GS  
σου  
su  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G1831  
V-FMI-2S  
ἐξελεύσῃ  
ekseleuse  
–

G3326  
PREP  
μετὰ  
meta  
–

G4864  
N-GSF  
συναγωγῆς  
synagoges  
–

G3815  
V-PAPGP  
παιζόντων.  
paidzonton.  
–

**31:5**

G2089  
ADV  
ἔτι  
eti  
–

G5452  
V-AAD-2P  
φυτεύσατε  
fyteusate  
–

G290  
N-APM  
ἀμπελῶνας  
ampelonas  
–

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
–

G3735  
N-DPN  
ὄρεσιν  
oresin  
–

G4540  
N-GSF  
Σαμαρείας,  
Samareias,  
–

G5452  
V-AAD-2P  
φυτεύσατε  
fyteusate  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G134  
V-AAD-2P  
αἰνέσατε.  
ainesate.  
–

**31:6**

G3754  
CONJ  
ὅτι  
hoti  
–

G1510  
V-PAI-3S  
ἔστιν  
estin  
–

G2250  
N-NSF  
ἡμέρα  
hemera  
–

G2821  
N-GSF  
κλήσεως  
kleseos  
–

G626  
V-PMPGP  
ἀπολογουμένων  
apologumenon  
–

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
–

G3735  
N-DPN  
ὄρεσιν  
oresin  
–

G2187  
N-PRI  
Εφραιμ  
Efraim  
–

G450  
V-AAD-2P  
Ἀνάστητε  
Anastete  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G305  
V-AAD-2P  
ἀνάβητε  
anabete  
–

G1519  
PREP  
εἰς  
eis  
–

G4622  
N-PRI  
Σιων  
Sion  
–

G4314  
PREP  
πρὸς  
pros  
–

–  
N-ASM  
יהוה  
JHWH  
–

G3588  
T-ASM  
τὸν  
ton  
–

G2316  
N-ASM  
θεὸν  
theon  
–

G1473  
P-GP  
ἡμῶν.  
hemon.  
–

**31:7**

G3754  
CONJ  
ὅτι  
hoti  
–

G3778  
ADV  
οὕτως  
hutos  
–

G3004  
V-AAI-3S  
εἶπεν  
eipen  
–

–  
N-NSM  
יהוה  
JHWH  
–

G3588  
T-DSM  
τῷ  
to  
–

G2384  
N-PRI  
Ιακωβ  
Iakob  
–

G2165  
V-APD-2P  
Εὐφράνθητε  
Eufranthete  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

–  
V-AAD-2P  
χρεμετίσατε  
chremetisate  
–

G1909  
PREP  
ἐπὶ  
epi  
–

G2776  
N-ASF  
κεφαλὴν  
kefalen  
–

G1484  
N-GPN  
ἐθνῶν,  
ethnon,  
–

G191  
A-APN  
ἀκουστὰ  
akusta  
–

G4160  
V-AAD-2P  
ποιήσατε  
poiesate  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G134  
V-AAD-2P  
αἰνέσατε·  
ainesate;  
–

G2036  
V-AAI-2P  
εἴπατε  
eipate  
–

G4982  
V-AAI-3S  
Ἔσωσεν  
Esosen  
–

–  
N-NSM  
יהוה  
JHWH  
–

G3588  
T-ASM  
τὸν  
ton  
–

G2992  
N-ASM  
λαὸν  
laon  
–

G846  
D-GSM  
αὐτοῦ,  
autu,  
–

G3588  
T-ASN  
τὸ  
to  
–

G2645  
A-ASN  
κατάλοιπον  
kataloipon  
–

G3588  
T-GSM  
τοῦ  
tu  
–

G2474  
N-PRI  
Ισραηλ.  
Israel.  
–

**31:8**

G2400  
INJ  
ἰδοὺ  
idu  
–

G1473  
P-NS  
ἐγὼ  
ego  
–

G71  
V-PAI-1S  
ἄγω  
ago  
–

G846  
D-APM  
αὐτοὺς  
autus  
–

G575  
PREP  
ἀπὸ  
apo  
–

G1005  
N-GSM  
βορρᾶ  
borra  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G4863  
V-FAI-1S  
συνάξω  
synakso  
–

G846  
D-APM  
αὐτοὺς  
autus  
–

G575  
PREP  
ἀπ᾽  
ap᾽  
–

G2078  
A-GSM  
ἐσχάτου  
eschatu  
–

G3588  
T-GSF  
τῆς  
tes  
–

G1065  
N-GSF  
γῆς  
ges  
–

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
–

G1859  
N-DSF  
ἑορτῇ  
heorte  
–

–  
N-PRI  
φασεκ·  
fasek;  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

–  
V-AAS-3S  
τεκνοποιήσῃ  
teknopoiese  
–

G3793  
N-ASM  
ὄχλον  
ochlon  
–

G4183  
A-ASM  
πολύν,  
polyn,  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G654  
V-FAI-3P  
ἀποστρέψουσιν  
apostrepsusin  
–

G3592  
ADV  
ὧδε.  
hode.  
–

**31:9**

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
–

G2805  
N-DSM  
κλαυθμῷ  
klauthmo  
–

G1831  
V-AAI-3P  
ἐξῆλθον,  
ekselthon,  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
–

G3874  
N-DSF  
παρακλήσει  
paraklesei  
–

G321  
V-FAI-1S  
ἀνάξω  
anakso  
–

G846  
D-APM  
αὐτοὺς  
autus  
–

G835  
V-PAPNS  
αὐλίζων  
aulidzon  
–

G1909  
PREP  
ἐπὶ  
epi  
–

–  
N-APF  
διώρυγας  
diorygas  
–

G5204  
N-GPN  
ὑδάτων  
hydaton  
–

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
–

G3598  
N-DSF  
ὁδῷ  
hodo  
–

G3717  
A-DSF  
ὀρθῇ,  
orthe,  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G3364  
ADV  
οὐ  
u  
–

G3165  
ADV  
μὴ  
me  
–

G4105  
V-APS-3P  
πλανηθῶσιν  
planethosin  
–

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
–

G846  
D-DSF  
αὐτῇ·  
aute;  
–

G3754  
CONJ  
ὅτι  
hoti  
–

G1096  
V-AMI-1S  
ἐγενόμην  
egenomen  
–

G3588  
T-DSM  
τῷ  
to  
–

G2474  
N-PRI  
Ισραηλ  
Israel  
–

G1519  
PREP  
εἰς  
eis  
–

G3962  
N-ASM  
πατέρα,  
patera,  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G2187  
N-PRI  
Εφραιμ  
Efraim  
–

G4416  
A-NSM  
πρωτότοκός  
prototokos  
–

G1473  
P-GS  
μού  
mu  
–

G1510  
V-PAI-3S  
ἐστιν.  
estin.  
–

**31:10**

G191  
V-AAD-2P  
Ἀκούσατε  
Akusate  
–

G3056  
N-ASM  
λόγον  
logon  
–

–  
N-GSM  
יהוה,  
יהוה,  
–

G1484  
N-VPN  
ἔθνη,  
ethne,  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G312  
V-AAD-2P  
ἀναγγείλατε  
anangeilate  
–

G1519  
PREP  
εἰς  
eis  
–

G3520  
N-APF  
νήσους  
nesus  
–

G3588  
T-APF  
τὰς  
tas  
–

G3117  
A-ASMC  
μακρότερον·  
makroteron;  
–

G2036  
V-AAI-2P  
εἴπατε  
eipate  
–

G3588  
T-NSM  
Ὁ  
Ho  
–

G3039  
V-AAPNS  
λικμήσας  
likmesas  
–

G3588  
T-ASM  
τὸν  
ton  
–

G2474  
N-PRI  
Ισραηλ  
Israel  
–

G4863  
V-FAI-3S  
συνάξει  
synaksei  
–

G846  
D-ASM  
αὐτὸν  
auton  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G5442  
V-FAI-3S  
φυλάξει  
fylaksei  
–

G846  
D-ASM  
αὐτὸν  
auton  
–

G3739  
CONJ  
ὡς  
hos  
–

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
–

G1006  
V-PAPNS  
βόσκων  
boskon  
–

G3588  
T-ASN  
τὸ  
to  
–

G4168  
N-ASN  
ποίμνιον  
poimnion  
–

G846  
D-GSM  
αὐτοῦ.  
autu.  
–

**31:11**

G3754  
CONJ  
ὅτι  
hoti  
–

G3084  
V-ANI-3S  
ἐλυτρώσατο  
elytrosato  
–

–  
N-NSM  
יהוה  
JHWH  
–

G3588  
T-ASM  
τὸν  
ton  
–

G2384  
N-PRI  
Ιακωβ,  
Iakob,  
–

G1807  
V-ANI-3S  
ἐξείλατο  
ekseilato  
–

G846  
D-ASM  
αὐτὸν  
auton  
–

G1537  
PREP  
ἐκ  
ek  
–

G5495  
N-GSF  
χειρὸς  
cheiros  
–

G4731  
A-GPM  
στερεωτέρων  
stereoteron  
–

G846  
D-GSM  
αὐτοῦ.  
autu.  
–

**31:12**

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G1854  
V-FAI-3P  
ἥξουσιν  
heksusin  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G2165  
V-FPI-3P  
εὐφρανθήσονται  
eufranthesontai  
–

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
–

G3588  
T-DSN  
τῷ  
to  
–

G3735  
N-DSN  
ὄρει  
orei  
–

G4622  
N-PRI  
Σιων·  
Sion;  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G1854  
V-FAI-3P  
ἥξουσιν  
heksusin  
–

G1909  
PREP  
ἐπ᾽  
ep᾽  
–

G18  
A-APN  
ἀγαθὰ  
agatha  
–

–  
N-GSM  
יהוה,  
יהוה,  
–

G1909  
PREP  
ἐπὶ  
epi  
–

G1065  
N-ASF  
γῆν  
gen  
–

G4621  
N-GSM  
σίτου  
situ  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G3631  
N-GSM  
οἴνου  
oinu  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G2590  
N-GPM  
καρπῶν  
karpon  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G2934  
N-GPN  
κτηνῶν  
ktenon  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G4263  
N-GPN  
προβάτων,  
probaton,  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G1510  
V-FMI-3S  
ἔσται  
estai  
–

G3588  
T-NSF  
ἡ  
he  
–

G5590  
N-NSF  
ψυχὴ  
psyche  
–

G846  
D-GPM  
αὐτῶν  
auton  
–

G3746  
ADV  
ὥσπερ  
hosper  
–

G3586  
N-ASN  
ξύλον  
ksylon  
–

–  
A-NSN  
ἔγκαρπον,  
enkarpon,  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G3364  
ADV  
οὐ  
u  
–

G3983  
V-FAI-3P  
πεινάσουσιν  
peinasusin  
–

G2089  
ADV  
ἔτι.  
eti.  
–

**31:13**

G5119  
ADV  
τότε  
tote  
–

G5463  
V-FPI-3P  
χαρήσονται  
charesontai  
–

G3933  
N-NPF  
παρθένοι  
parthenoi  
–

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
–

G4864  
N-DSF  
συναγωγῇ  
synagoge  
–

G3495  
N-GPM  
νεανίσκων,  
neaniskon,  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G4246  
N-NPM  
πρεσβῦται  
prezbytai  
–

G5463  
V-FPI-3P  
χαρήσονται,  
charesontai,  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G4762  
V-FAI-1S  
στρέψω  
strepso  
–

G3588  
T-ASN  
τὸ  
to  
–

G3997  
N-ASN  
πένθος  
penthos  
–

G846  
D-GPM  
αὐτῶν  
auton  
–

G1519  
PREP  
εἰς  
eis  
–

–  
N-ASF  
χαρμονὴν  
charmonen  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G4160  
V-FAI-1S  
ποιήσω  
poieso  
–

G846  
D-APM  
αὐτοὺς  
autus  
–

G2165  
V-PMPAP  
εὐφραινομένους.  
eufrainomenus.  
–

**31:14**

G3170  
V-FAI-1S  
μεγαλυνῶ  
megalyno  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G3184  
V-FAI-1S  
μεθύσω  
methyso  
–

G3588  
T-ASF  
τὴν  
ten  
–

G5590  
N-ASF  
ψυχὴν  
psychen  
–

G3588  
T-GPM  
τῶν  
ton  
–

G2409  
N-GPM  
ἱερέων  
hiereon  
–

G5207  
N-GPM  
υἱῶν  
hyion  
–

G3017  
N-PRI  
Λευι,  
Leui,  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
–

G2992  
N-NSM  
λαός  
laos  
–

G1473  
P-GS  
μου  
mu  
–

G3588  
T-GPM  
τῶν  
ton  
–

G18  
A-GPM  
ἀγαθῶν  
agathon  
–

G1473  
P-GS  
μου  
mu  
–

G1705  
V-FPI-3S  
ἐμπλησθήσεται.  
emplesthesetai.  
–

**31:15**

G3778  
ADV  
Οὕτως  
HUtos  
Tak

G3004  
V-AAI-3S  
εἶπεν  
eipen  
mówi

–  
N-NSM  
יהוה  
JHWH  
JAHWE:

G5456  
N-NSF  
Φωνὴ  
Fone  
krzyk

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
w

G4471  
N-PRI  
Ραμα  
Rama  
Rama

G191  
V-API-3S  
ἠκούσθη  
ekusthe  
słychać

G2355  
N-GSM  
θρήνου  
threnu  
lament

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G2805  
N-GSM  
κλαυθμοῦ  
klauthmu  
płacz

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G3602  
N-GSM  
ὀδυρμοῦ·  
odyrmu;  
krzyk.

G4478  
N-PRI  
Ραχηλ  
Rachel  
Rachel

–  
V-PMPNS  
ἀποκλαιομένη  
apoklaiomene  
opłakuje

G3364  
ADV  
οὐκ  
uk  
nie

G2309  
V-IAI-3S  
ἤθελεν  
ethelen  
chcąc

G3973  
V-AMP  
παύσασθαι  
pausasthai  
przestać

G1909  
PREP  
ἐπὶ  
epi  
z powodu

G3588  
T-DPM  
τοῖς  
tois  
―

G5207  
N-DPM  
υἱοῖς  
hyiois  
synów

G846  
D-GSF  
αὐτῆς,  
autes,  
jej,

G3754  
CONJ  
ὅτι  
hoti  
że

G3364  
ADV  
οὐκ  
uk  
nie

G1510  
V-PAI-3P  
εἰσίν.  
eisin.  
są.

**31:16**

G3778  
ADV  
οὕτως  
hutos  
–

G3004  
V-AAI-3S  
εἶπεν  
eipen  
–

–  
N-NSM  
יהוה  
JHWH  
–

G1257  
V-AAD-3S  
Διαλιπέτω  
Dialipeto  
–

G3588  
T-NSF  
ἡ  
he  
–

G5456  
N-NSF  
φωνή  
fone  
–

G4771  
P-GS  
σου  
su  
–

G575  
PREP  
ἀπὸ  
apo  
–

G2805  
N-GSM  
κλαυθμοῦ  
klauthmu  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G3588  
T-NPM  
οἱ  
hoi  
–

G3788  
N-NPM  
ὀφθαλμοί  
ofthalmoi  
–

G4771  
P-GS  
σου  
su  
–

G575  
PREP  
ἀπὸ  
apo  
–

G1144  
N-GPN  
δακρύων  
dakryon  
–

G4771  
P-GS  
σου,  
su,  
–

G3754  
CONJ  
ὅτι  
hoti  
–

G1510  
V-PAI-3S  
ἔστιν  
estin  
–

G3408  
N-NSM  
μισθὸς  
misthos  
–

G3588  
T-DPN  
τοῖς  
tois  
–

G4674  
A-DPN  
σοῖς  
sois  
–

G2041  
N-DPN  
ἔργοις,  
ergois,  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G1994  
V-FAI-3P  
ἐπιστρέψουσιν  
epistrepsusin  
–

G1537  
PREP  
ἐκ  
ek  
–

G1065  
N-GSF  
γῆς  
ges  
–

G2190  
N-GPM  
ἐχθρῶν,  
echthron,  
–

**31:17**

–  
A-ASM  
μόνιμον  
monimon  
–

G3588  
T-DPN  
τοῖς  
tois  
–

G4674  
A-DPN  
σοῖς  
sois  
–

G5043  
N-DPN  
τέκνοις.  
teknois.  
–

**31:18**

G189  
N-ASF  
ἀκοὴν  
akoen  
–

G191  
V-AAI-1S  
ἤκουσα  
ekusa  
–

G2187  
N-PRI  
Εφραιμ  
Efraim  
–

–  
V-PMPGS  
ὀδυρομένου  
odyromenu  
–

G3811  
V-AAI-2S  
Ἐπαίδευσάς  
Epaideusas  
–

G1473  
P-AS  
με,  
me,  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G3811  
V-API-1S  
ἐπαιδεύθην  
epaideuthen  
–

G1473  
P-NS  
ἐγώ·  
ego;  
–

G3746  
ADV  
ὥσπερ  
hosper  
–

G3448  
N-NSM  
μόσχος  
moschos  
–

G3364  
ADV  
οὐκ  
uk  
–

G1321  
V-API-1S  
ἐδιδάχθην·  
edidachthen;  
–

G1994  
V-FAPAS  
ἐπίστρεψόν  
epistrepson  
–

G1473  
P-AS  
με,  
me,  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G1994  
V-FAI-1S  
ἐπιστρέψω,  
epistrepso,  
–

G3754  
CONJ  
ὅτι  
hoti  
–

G4771  
P-NS  
σὺ  
sy  
–

–  
N-NSM  
יהוה  
JHWH  
–

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
–

G2316  
N-NSM  
θεός  
theos  
–

G1473  
P-GS  
μου.  
mu.  
–

**31:19**

G3754  
CONJ  
ὅτι  
hoti  
–

G5305  
ADV  
ὕστερον  
hysteron  
–

G161  
N-GSF  
αἰχμαλωσίας  
aichmalosias  
–

G1473  
P-GS  
μου  
mu  
–

G3340  
V-AAI-1S  
μετενόησα  
metenoesa  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G5305  
ADV  
ὕστερον  
hysteron  
–

G3588  
T-GSN  
τοῦ  
tu  
–

G1097  
V-AAN  
γνῶναί  
gnonai  
–

G1473  
P-AS  
με  
me  
–

G4727  
V-AAI-1S  
ἐστέναξα  
estenaksa  
–

G1909  
PREP  
ἐφ᾽  
ef᾽  
–

G2250  
N-GSF  
ἡμέρας  
hemeras  
–

G152  
N-GSF  
αἰσχύνης  
aischynes  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G5263  
V-AAI-1S  
ὑπέδειξά  
hypedeiksa  
–

G4771  
P-DS  
σοι  
soi  
–

G3754  
CONJ  
ὅτι  
hoti  
–

G2983  
V-AAI-3P  
ἔλαβον  
elabon  
–

G3680  
N-ASM  
ὀνειδισμὸν  
oneidismon  
–

G1537  
PREP  
ἐκ  
ek  
–

G3503  
N-GSF  
νεότητός  
neotetos  
–

G1473  
P-GS  
μου.  
mu.  
–

**31:20**

G5207  
N-NSM  
υἱὸς  
hyios  
–

G27  
A-NSM  
ἀγαπητὸς  
agapetos  
–

G2187  
N-PRI  
Εφραιμ  
Efraim  
–

G1473  
P-DS  
ἐμοί,  
emoi,  
–

G3813  
N-ASN  
παιδίον  
paidion  
–

G1792  
V-PAPNS  
ἐντρυφῶν,  
entryfon,  
–

G3754  
CONJ  
ὅτι  
hoti  
–

G473  
PREP  
ἀνθ᾽  
anth᾽  
–

G3739  
R-GPM  
ὧν  
hon  
–

G3588  
T-NPM  
οἱ  
hoi  
–

G3056  
N-NPM  
λόγοι  
logoi  
–

G1473  
P-GS  
μου  
mu  
–

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
–

G846  
D-DSM  
αὐτῷ,  
auto,  
–

G3417  
N-DSF  
μνείᾳ  
mneia  
–

G3403  
V-FPI-1S  
μνησθήσομαι  
mnesthesomai  
–

G846  
D-GSM  
αὐτοῦ·  
autu;  
–

G1223  
PREP  
διὰ  
dia  
–

G3778  
D-ASN  
τοῦτο  
tuto  
–

G4692  
V-AAI-1S  
ἔσπευσα  
espeusa  
–

G1909  
PREP  
ἐπ᾽  
ep᾽  
–

G846  
D-DSM  
αὐτῷ,  
auto,  
–

G1653  
V-PAPNS  
ἐλεῶν  
eleon  
–

G1653  
V-FAI-1S  
ἐλεήσω  
eleeso  
–

G846  
D-ASM  
αὐτόν,  
auton,  
–

G5346  
V-PAI-3S  
φησὶν  
fesin  
–

–  
N-NSM  
יהוה.  
יהוה.  
–

**31:21**

G2476  
V-AAD-2S  
Στῆσον  
Steson  
–

G4572  
D-ASF  
σεαυτήν,  
seauten,  
–

G4622  
N-PRI  
Σιων,  
Sion,  
–

G4160  
V-AAD-2S  
ποίησον  
poieson  
–

G5098  
N-ASF  
τιμωρίαν,  
timorian,  
–

G1325  
V-AAD-2S  
δὸς  
dos  
–

G2588  
N-ASF  
καρδίαν  
kardian  
–

G4771  
P-GS  
σου  
su  
–

G1519  
PREP  
εἰς  
eis  
–

G3588  
T-APM  
τοὺς  
tus  
–

G3676  
N-APM  
ὤμους·  
omus;  
–

G3598  
N-ASF  
ὁδὸν  
hodon  
–

G3739  
R-ASF  
ἣν  
hen  
–

G4198  
V-API-2S  
ἐπορεύθης  
eporeuthes  
–

G654  
V-APD-2S  
ἀποστράφητι,  
apostrafeti,  
–

G3933  
N-NSF  
παρθένος  
parthenos  
–

G2474  
N-PRI  
Ισραηλ,  
Israel,  
–

G654  
V-APD-2S  
ἀποστράφητι  
apostrafeti  
–

G1519  
PREP  
εἰς  
eis  
–

G3588  
T-APF  
τὰς  
tas  
–

G4172  
N-APF  
πόλεις  
poleis  
–

G4771  
P-GS  
σου  
su  
–

G3996  
V-PAPNS  
πενθοῦσα.  
penthusa.  
–

**31:22**

G2193  
PREP  
ἕως  
heos  
–

G4218  
ADV  
πότε  
pote  
–

G654  
V-FAI-3S  
ἀποστρέψεις,  
apostrepseis,  
–

G2364  
N-NSF  
θυγάτηρ  
thygater  
–

G821  
V-RPPNS  
ἠτιμωμένη;  
etimomene;  
–

G3754  
CONJ  
ὅτι  
hoti  
–

G2936  
V-AAI-3S  
ἔκτισεν  
ektisen  
–

–  
N-NSM  
יהוה  
JHWH  
–

G4991  
N-ASF  
σωτηρίαν  
soterian  
–

G1519  
PREP  
εἰς  
eis  
–

–  
N-ASF  
καταφύτευσιν  
katafyteusin  
–

G2537  
A-ASF  
καινήν,  
kainen,  
–

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
–

G4991  
N-DSF  
σωτηρίᾳ  
soteria  
–

G4022  
V-FMI-3P  
περιελεύσονται  
perieleusontai  
–

G444  
N-NPM  
ἄνθρωποι.  
anthropoi.  
–

**31:23**

G3778  
ADV  
οὕτως  
hutos  
–

G3004  
V-AAI-3S  
εἶπεν  
eipen  
–

–  
N-NSM  
יהוה  
JHWH  
–

G2089  
ADV  
Ἔτι  
Eti  
–

G2046  
V-FAI-3P  
ἐροῦσιν  
erusin  
–

G3588  
T-ASM  
τὸν  
ton  
–

G3056  
N-ASM  
λόγον  
logon  
–

G3778  
D-ASM  
τοῦτον  
tuton  
–

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
–

G1065  
N-DSF  
γῇ  
ge  
–

G2448  
N-PRI  
Ιουδα  
Iuda  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
–

G4172  
N-DPF  
πόλεσιν  
polesin  
–

G846  
D-GSM  
αὐτοῦ,  
autu,  
–

G3752  
ADV  
ὅταν  
hotan  
–

G654  
V-FAI-1S  
ἀποστρέψω  
apostrepso  
–

G3588  
T-ASF  
τὴν  
ten  
–

G161  
N-ASF  
αἰχμαλωσίαν  
aichmalosian  
–

G846  
D-GSM  
αὐτοῦ  
autu  
–

G2127  
V-RMPNS  
Εὐλογημένος  
Eulogemenos  
–

–  
N-NSM  
יהוה  
JHWH  
–

G1909  
PREP  
ἐπὶ  
epi  
–

G1342  
A-ASM  
δίκαιον  
dikaion  
–

G3735  
N-ASN  
ὄρος  
oros  
–

G3588  
T-ASN  
τὸ  
to  
–

G40  
A-ASN  
ἅγιον  
hagion  
–

G846  
D-GSM  
αὐτοῦ  
autu  
–

**31:24**

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G1774  
V-PAPNP  
ἐνοικοῦντες  
enoikuntes  
–

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
–

G3588  
T-DPF  
ταῖς  
tais  
–

G4172  
N-DPF  
πόλεσιν  
polesin  
–

G2448  
N-PRI  
Ιουδα  
Iuda  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
–

G3956  
A-DSF  
πάσῃ  
pase  
–

G3588  
T-DSF  
τῇ  
te  
–

G1065  
N-DSF  
γῇ  
ge  
–

G846  
D-GSM  
αὐτοῦ  
autu  
–

G260  
ADV  
ἅμα  
hama  
–

G1092  
N-DSM  
γεωργῷ,  
georgo,  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G142  
V-FPI-3S  
ἀρθήσεται  
arthesetai  
–

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
–

G4168  
N-DSN  
ποιμνίῳ.  
poimnio.  
–

**31:25**

G3754  
CONJ  
ὅτι  
hoti  
–

G3184  
V-AAI-1S  
ἐμέθυσα  
emethysa  
–

G3956  
A-ASF  
πᾶσαν  
pasan  
–

G5590  
N-ASF  
ψυχὴν  
psychen  
–

G1372  
V-PAPAS  
διψῶσαν  
dipsosan  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G3956  
A-ASF  
πᾶσαν  
pasan  
–

G5590  
N-ASF  
ψυχὴν  
psychen  
–

G3983  
V-PAPAS  
πεινῶσαν  
peinosan  
–

G1705  
V-AAI-1S  
ἐνέπλησα.  
eneplesa.  
–

**31:26**

G1223  
PREP  
διὰ  
dia  
–

G3778  
D-ASN  
τοῦτο  
tuto  
–

G1825  
V-API-1S  
ἐξηγέρθην  
eksegerthen  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G3708  
V-AAI-3P  
εἶδον,  
eidon,  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
–

G5258  
N-NSM  
ὕπνος  
hypnos  
–

G1473  
P-GS  
μου  
mu  
–

–  
A-NSM  
ἡδύς  
hedys  
–

G1473  
P-DS  
μοι  
moi  
–

G1096  
V-API-3S  
ἐγενήθη.  
egenethe.  
–

**31:27**

G1223  
PREP  
διὰ  
dia  
–

G3778  
D-ASN  
τοῦτο  
tuto  
–

G2400  
INJ  
ἰδοὺ  
idu  
–

G2250  
N-NPF  
ἡμέραι  
hemerai  
–

G2064  
V-PMI-3P  
ἔρχονται,  
erchontai,  
–

G5346  
V-PAI-3S  
φησὶν  
fesin  
–

–  
N-NSM  
יהוה,  
יהוה,  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G4687  
V-FAI-1S  
σπερῶ  
spero  
–

G3588  
T-ASM  
τὸν  
ton  
–

G2474  
N-PRI  
Ισραηλ  
Israel  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G3588  
T-ASM  
τὸν  
ton  
–

G2455  
N-ASM  
Ιουδαν  
Iudan  
–

G4690  
N-ASN  
σπέρμα  
sperma  
–

G444  
N-GSM  
ἀνθρώπου  
anthropu  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G4690  
N-ASN  
σπέρμα  
sperma  
–

G2934  
N-GSN  
κτήνους.  
ktenus.  
–

**31:28**

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G1510  
V-FMI-3S  
ἔσται  
estai  
–

G3746  
ADV  
ὥσπερ  
hosper  
–

G1127  
V-IAI-1S  
ἐγρηγόρουν  
egregorun  
–

G1909  
PREP  
ἐπ᾽  
ep᾽  
–

G846  
D-APM  
αὐτοὺς  
autus  
–

G2507  
V-PAN  
καθαιρεῖν  
kathairein  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G2559  
V-PAN  
κακοῦν,  
kakun,  
–

G3778  
ADV  
οὕτως  
hutos  
–

G1127  
V-FAI-1S  
γρηγορήσω  
gregoreso  
–

G1909  
PREP  
ἐπ᾽  
ep᾽  
–

G846  
D-APM  
αὐτοὺς  
autus  
–

G3588  
T-GSN  
τοῦ  
tu  
–

G3618  
V-PAN  
οἰκοδομεῖν  
oikodomein  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

–  
V-PAN  
καταφυτεύειν,  
katafyteuein,  
–

G5346  
V-PAI-3S  
φησὶν  
fesin  
–

–  
N-NSM  
יהוה.  
יהוה.  
–

**31:29**

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
–

G3588  
T-DPF  
ταῖς  
tais  
–

G2250  
N-DPF  
ἡμέραις  
hemerais  
–

G1565  
D-DPF  
ἐκείναις  
ekeinais  
–

G3364  
ADV  
οὐ  
u  
–

G3165  
ADV  
μὴ  
me  
–

G3004  
V-AAS-3P  
εἴπωσιν  
eiposin  
–

G3588  
T-NPM  
Οἱ  
Hoi  
–

G3962  
N-NPM  
πατέρες  
pateres  
–

G2068  
V-AAI-3P  
ἔφαγον  
efagon  
–

–  
N-ASF  
ὄμφακα,  
omfaka,  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G3588  
T-NPM  
οἱ  
hoi  
–

G3599  
N-NPM  
ὀδόντες  
odontes  
–

G3588  
T-GPN  
τῶν  
ton  
–

G5043  
N-GPN  
τέκνων  
teknon  
–

–  
V-AAI-3P  
ᾑμωδίασαν·  
hemodiasan;  
–

**31:30**

G235  
CONJ  
ἀλλ᾽  
all᾽  
–

G2228  
CONJ  
ἢ  
e  
–

G1538  
A-NSM  
ἕκαστος  
hekastos  
–

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
–

G3588  
T-DSF  
τῇ  
te  
–

G1438  
D-GSM  
ἑαυτοῦ  
heautu  
–

G266  
N-DSF  
ἁμαρτίᾳ  
hamartia  
–

G599  
V-FMI-3S  
ἀποθανεῖται,  
apothaneitai,  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G3588  
T-GSM  
τοῦ  
tu  
–

G2068  
V-AAPGS  
φαγόντος  
fagontos  
–

G3588  
T-ASM  
τὸν  
ton  
–

–  
N-ASF  
ὄμφακα  
omfaka  
–

–  
V-FAI-3P  
αἱμωδιάσουσιν  
haimodiasusin  
–

G3588  
T-NPM  
οἱ  
hoi  
–

G3599  
N-NPM  
ὀδόντες  
odontes  
–

G846  
D-GSM  
αὐτοῦ.  
autu.  
–

**31:31**

G2400  
INJ  
Ἰδοὺ  
Idu  
–

G2250  
N-NPF  
ἡμέραι  
hemerai  
–

G2064  
V-PMI-3P  
ἔρχονται,  
erchontai,  
–

G5346  
V-PAI-3S  
φησὶν  
fesin  
–

–  
N-NSM  
יהוה,  
יהוה,  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G1303  
V-FMI-1S  
διαθήσομαι  
diathesomai  
–

G3588  
T-DSM  
τῷ  
to  
–

G3624  
N-DSM  
οἴκῳ  
oiko  
–

G2474  
N-PRI  
Ισραηλ  
Israel  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G3588  
T-DSM  
τῷ  
to  
–

G3624  
N-DSM  
οἴκῳ  
oiko  
–

G2448  
N-PRI  
Ιουδα  
Iuda  
–

G1242  
N-ASF  
διαθήκην  
diatheken  
–

G2537  
A-ASF  
καινήν,  
kainen,  
–

**31:32**

G3364  
ADV  
οὐ  
u  
–

G2596  
PREP  
κατὰ  
kata  
–

G3588  
T-ASF  
τὴν  
ten  
–

G1242  
N-ASF  
διαθήκην,  
diatheken,  
–

G3739  
R-ASF  
ἣν  
hen  
–

G1303  
V-AMI-1S  
διεθέμην  
diethemen  
–

G3588  
T-DPM  
τοῖς  
tois  
–

G3962  
N-DPM  
πατράσιν  
patrasin  
–

G846  
D-GPM  
αὐτῶν  
auton  
–

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
–

G2250  
N-DSF  
ἡμέρᾳ  
hemera  
–

G1949  
V-AMPGS  
ἐπιλαβομένου  
epilabomenu  
–

G1473  
P-GS  
μου  
mu  
–

G3588  
T-GSF  
τῆς  
tes  
–

G5495  
N-GSF  
χειρὸς  
cheiros  
–

G846  
D-GPM  
αὐτῶν  
auton  
–

G1806  
V-AAN  
ἐξαγαγεῖν  
eksagagein  
–

G846  
D-APM  
αὐτοὺς  
autus  
–

G1537  
PREP  
ἐκ  
ek  
–

G1065  
N-GSF  
γῆς  
ges  
–

G125  
N-GSF  
Αἰγύπτου,  
Aigyptu,  
–

G3754  
CONJ  
ὅτι  
hoti  
–

G846  
D-NPM  
αὐτοὶ  
autoi  
–

G3364  
ADV  
οὐκ  
uk  
–

G1696  
V-AAI-3P  
ἐνέμειναν  
enemeinan  
–

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
–

G3588  
T-DSF  
τῇ  
te  
–

G1242  
N-DSF  
διαθήκῃ  
diatheke  
–

G1473  
P-GS  
μου,  
mu,  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G1473  
P-NS  
ἐγὼ  
ego  
–

G272  
V-AAI-1S  
ἠμέλησα  
emelesa  
–

G846  
D-GPM  
αὐτῶν,  
auton,  
–

G5346  
V-PAI-3S  
φησὶν  
fesin  
–

–  
N-NSM  
יהוה·  
יהוה;  
–

**31:33**

G3754  
CONJ  
ὅτι  
hoti  
–

G3778  
D-NSF  
αὕτη  
haute  
–

G3588  
T-NSF  
ἡ  
he  
–

G1242  
N-NSF  
διαθήκη,  
diatheke,  
–

G3739  
R-ASF  
ἣν  
hen  
–

G1303  
V-FMI-1S  
διαθήσομαι  
diathesomai  
–

G3588  
T-DSM  
τῷ  
to  
–

G3624  
N-DSM  
οἴκῳ  
oiko  
–

G2474  
N-PRI  
Ισραηλ  
Israel  
–

G3326  
PREP  
μετὰ  
meta  
–

G3588  
T-APF  
τὰς  
tas  
–

G2250  
N-APF  
ἡμέρας  
hemeras  
–

G1565  
D-APF  
ἐκείνας,  
ekeinas,  
–

G5346  
V-PAI-3S  
φησὶν  
fesin  
–

–  
N-NSM  
יהוה  
JHWH  
–

G1325  
V-PAPNS  
Διδοὺς  
Didus  
–

G1325  
V-FAI-1S  
δώσω  
doso  
–

G3551  
N-APM  
νόμους  
nomus  
–

G1473  
P-GS  
μου  
mu  
–

G1519  
PREP  
εἰς  
eis  
–

G3588  
T-ASF  
τὴν  
ten  
–

G1271  
N-ASF  
διάνοιαν  
dianoian  
–

G846  
D-GPM  
αὐτῶν  
auton  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G1909  
PREP  
ἐπὶ  
epi  
–

G2588  
N-APF  
καρδίας  
kardias  
–

G846  
D-GPM  
αὐτῶν  
auton  
–

G1125  
V-FAI-1S  
γράψω  
grapso  
–

G846  
D-APM  
αὐτούς·  
autus;  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G1510  
V-FMI-1S  
ἔσομαι  
esomai  
–

G846  
D-DPM  
αὐτοῖς  
autois  
–

G1519  
PREP  
εἰς  
eis  
–

G2316  
N-ASM  
θεόν,  
theon,  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G846  
D-NPM  
αὐτοὶ  
autoi  
–

G1510  
V-FMI-3P  
ἔσονταί  
esontai  
–

G1473  
P-DS  
μοι  
moi  
–

G1519  
PREP  
εἰς  
eis  
–

G2992  
N-ASM  
λαόν·  
laon;  
–

**31:34**

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G3364  
ADV  
οὐ  
u  
–

G3165  
ADV  
μὴ  
me  
–

G1321  
V-AAS-3P  
διδάξωσιν  
didaksosin  
–

G1538  
A-NSM  
ἕκαστος  
hekastos  
–

G3588  
T-ASM  
τὸν  
ton  
–

G4177  
N-ASM  
πολίτην  
politen  
–

G846  
D-GSM  
αὐτοῦ  
autu  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G1538  
A-NSM  
ἕκαστος  
hekastos  
–

G3588  
T-ASM  
τὸν  
ton  
–

G80  
N-ASM  
ἀδελφὸν  
adelfon  
–

G846  
D-GSM  
αὐτοῦ  
autu  
–

G3004  
V-PAPNS  
λέγων  
legon  
–

G1097  
V-AAD-2S  
Γνῶθι  
Gnothi  
–

G3588  
T-ASM  
τὸν  
ton  
–

–  
N-ASM  
יהוה·  
יהוה;  
–

G3754  
CONJ  
ὅτι  
hoti  
–

G3956  
A-NPM  
πάντες  
pantes  
–

G1492  
V-FAI-3P  
εἰδήσουσίν  
eidesusin  
–

G1473  
P-AS  
με  
me  
–

G575  
PREP  
ἀπὸ  
apo  
–

G3398  
A-GSM  
μικροῦ  
mikru  
–

G846  
D-GPM  
αὐτῶν  
auton  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G2193  
PREP  
ἕως  
heos  
–

G3173  
A-GSM  
μεγάλου  
megalu  
–

G846  
D-GPM  
αὐτῶν,  
auton,  
–

G3754  
CONJ  
ὅτι  
hoti  
–

G2436  
A-NSM  
ἵλεως  
hileos  
–

G1510  
V-FMI-1S  
ἔσομαι  
esomai  
–

G3588  
T-DPF  
ταῖς  
tais  
–

G93  
N-DPF  
ἀδικίαις  
adikiais  
–

G846  
D-GPM  
αὐτῶν  
auton  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G3588  
T-GPF  
τῶν  
ton  
–

G266  
N-GPF  
ἁμαρτιῶν  
hamartion  
–

G846  
D-GPM  
αὐτῶν  
auton  
–

G3364  
ADV  
οὐ  
u  
–

G3165  
ADV  
μὴ  
me  
–

G3403  
V-APS-1S  
μνησθῶ  
mnestho  
–

G2089  
ADV  
ἔτι.  
eti.  
–

**31:35**

G1437  
CONJ  
ἐὰν  
ean  
–

G5312  
V-APS-3S  
ὑψωθῇ  
hypsothe  
–

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
–

G3772  
N-NSM  
οὐρανὸς  
uranos  
–

G1519  
PREP  
εἰς  
eis  
–

G3588  
T-ASN  
τὸ  
to  
–

–  
A-ASN  
μετέωρον,  
meteoron,  
–

G5346  
V-PAI-3S  
φησὶν  
fesin  
–

–  
N-NSM  
יהוה,  
יהוה,  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G1437  
CONJ  
ἐὰν  
ean  
–

G5013  
V-APS-3S  
ταπεινωθῇ  
tapeinothe  
–

G3588  
T-ASN  
τὸ  
to  
–

G1475  
N-ASN  
ἔδαφος  
edafos  
–

G3588  
T-GSF  
τῆς  
tes  
–

G1065  
N-GSF  
γῆς  
ges  
–

G2736  
ADV  
κάτω,  
kato,  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G1473  
P-NS  
ἐγὼ  
ego  
–

G3364  
ADV  
οὐκ  
uk  
–

G593  
V-FAI-1S  
ἀποδοκιμῶ  
apodokimo  
–

G3588  
T-ASN  
τὸ  
to  
–

G1085  
N-ASN  
γένος  
genos  
–

G2474  
N-PRI  
Ισραηλ,  
Israel,  
–

G5346  
V-PAI-3S  
φησὶν  
fesin  
–

–  
N-NSM  
יהוה,  
יהוה,  
–

G4012  
PREP  
περὶ  
peri  
–

G3956  
A-GPM  
πάντων,  
panton,  
–

G3739  
R-GPM  
ὧν  
hon  
–

G4160  
V-AAI-3P  
ἐποίησαν.  
epoiesan.  
–

**31:36**

G3778  
ADV  
οὕτως  
hutos  
–

G3004  
V-AAI-3S  
εἶπεν  
eipen  
–

–  
N-NSM  
יהוה  
JHWH  
–

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
–

G1325  
V-AAPNS  
δοὺς  
dus  
–

G3588  
T-ASM  
τὸν  
ton  
–

G2246  
N-ASM  
ἥλιον  
helion  
–

G1519  
PREP  
εἰς  
eis  
–

G5457  
N-ASN  
φῶς  
fos  
–

G3588  
T-GSF  
τῆς  
tes  
–

G2250  
N-GSF  
ἡμέρας,  
hemeras,  
–

G4582  
N-ASF  
σελήνην  
selenen  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G792  
N-APM  
ἀστέρας  
asteras  
–

G1519  
PREP  
εἰς  
eis  
–

G5457  
N-ASN  
φῶς  
fos  
–

G3588  
T-GSF  
τῆς  
tes  
–

G3571  
N-GSF  
νυκτός,  
nyktos,  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G2906  
N-ASF  
κραυγὴν  
kraugen  
–

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
–

G2281  
N-DSF  
θαλάσσῃ  
thalasse  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

–  
V-AAI-3S  
ἐβόμβησεν  
ebombesen  
–

G3588  
T-APN  
τὰ  
ta  
–

G2949  
N-APN  
κύματα  
kymata  
–

G846  
D-GSF  
αὐτῆς,  
autes,  
–

–  
N-NSM  
יהוה  
JHWH  
–

G3841  
N-NSM  
παντοκράτωρ  
pantokrator  
–

G3686  
N-NSN  
ὄνομα  
onoma  
–

G846  
D-DSM  
αὐτῷ  
auto  
–

**31:37**

G1437  
CONJ  
Ἐὰν  
Ean  
–

G3973  
V-AMS-3P  
παύσωνται  
pausontai  
–

G3588  
T-NPM  
οἱ  
hoi  
–

G3551  
N-NPM  
νόμοι  
nomoi  
–

G3778  
D-NPM  
οὗτοι  
hutoi  
–

G575  
PREP  
ἀπὸ  
apo  
–

G4383  
N-GSN  
προσώπου  
prosopu  
–

G1473  
P-GS  
μου,  
mu,  
–

G5346  
V-PAI-3S  
φησὶν  
fesin  
–

–  
N-NSM  
יהוה,  
יהוה,  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G3588  
T-ASN  
τὸ  
to  
–

G1085  
N-ASN  
γένος  
genos  
–

G2474  
N-PRI  
Ισραηλ  
Israel  
–

G3973  
V-FMI-3S  
παύσεται  
pausetai  
–

G1096  
V-AMP  
γενέσθαι  
genesthai  
–

G1484  
N-ASN  
ἔθνος  
ethnos  
–

G2596  
PREP  
κατὰ  
kata  
–

G4383  
N-ASN  
πρόσωπόν  
prosopon  
–

G1473  
P-GS  
μου  
mu  
–

G3956  
A-APF  
πάσας  
pasas  
–

G3588  
T-APF  
τὰς  
tas  
–

G2250  
N-GSF  
ἡμέρας.  
hemeras.  
–

**31:38**

G2400  
INJ  
ἰδοὺ  
idu  
–

G2250  
N-NPF  
ἡμέραι  
hemerai  
–

G2064  
V-PMI-3P  
ἔρχονται,  
erchontai,  
–

G5346  
V-PAI-3S  
φησὶν  
fesin  
–

–  
N-NSM  
יהוה,  
יהוה,  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G3618  
V-FPI-3S  
οἰκοδομηθήσεται  
oikodomethesetai  
–

G4172  
N-NSF  
πόλις  
polis  
–

G3588  
T-DSM  
τῷ  
to  
–

–  
N-DSM  
יהוה  
JHWH  
–

G575  
PREP  
ἀπὸ  
apo  
–

G4444  
N-GSM  
πύργου  
pyrgu  
–

–  
N-PRI  
Αναμεηλ  
Anameel  
–

G2193  
PREP  
ἕως  
heos  
–

G4439  
N-GSF  
πύλης  
pyles  
–

G3588  
T-GSF  
τῆς  
tes  
–

G1137  
N-GSF  
γωνίας·  
gonias;  
–

**31:39**

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G1831  
V-FMI-3S  
ἐξελεύσεται  
ekseleusetai  
–

G3588  
T-NSF  
ἡ  
he  
–

–  
N-NSF  
διαμέτρησις  
diametresis  
–

G846  
D-GSF  
αὐτῆς  
autes  
–

G561  
PREP  
ἀπέναντι  
apenanti  
–

G846  
D-GPM  
αὐτῶν  
auton  
–

G2193  
PREP  
ἕως  
heos  
–

G1015  
N-GPM  
βουνῶν  
bunon  
–

–  
N-PRI  
Γαρηβ  
Gareb  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G4033  
V-FPI-3S  
περικυκλωθήσεται  
perikyklothesetai  
–

G2945  
N-DSM  
κύκλῳ  
kyklo  
–

G1537  
PREP  
ἐξ  
eks  
–

G1588  
A-GPM  
ἐκλεκτῶν  
eklekton  
–

G3037  
N-GPM  
λίθων·  
lithon;  
–

**31:40**

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G3956  
A-NPM  
πάντες  
pantes  
–

–  
N-PRI  
ασαρημωθ  
asaremoth  
–

G2193  
PREP  
ἕως  
heos  
–

–  
N-PRI  
ναχαλ  
nachal  
–

G2748  
N-PRI  
Κεδρων  
Kedron  
–

G2193  
PREP  
ἕως  
heos  
–

G1137  
N-GSF  
γωνίας  
gonias  
–

G4439  
N-GSF  
πύλης  
pyles  
–

G2462  
N-GPM  
ἵππων  
hippon  
–

G395  
N-GSF  
ἀνατολῆς  
anatoles  
–

–  
N-ASN  
ἁγίασμα  
hagiazma  
–

G3588  
T-DSM  
τῷ  
to  
–

–  
N-DSM  
יהוה  
JHWH  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G3765  
ADV  
οὐκέτι  
uketi  
–

G3364  
ADV  
οὐ  
u  
–

G3165  
ADV  
μὴ  
me  
–

G1587  
V-AAS-3S  
ἐκλίπῃ  
eklipe  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G3364  
ADV  
οὐ  
u  
–

G3165  
ADV  
μὴ  
me  
–

G2507  
V-APS-3S  
καθαιρεθῇ  
kathairethe  
–

G2193  
PREP  
ἕως  
heos  
–

G3588  
T-GSM  
τοῦ  
tu  
–

G165  
N-GSM  
αἰῶνος.  
aionos.  
–

NPI – Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza   
Tłumaczenie: Krzysztof Radzimski  
Prawa autorskie © 2021 [Kościół Chrześcijan Baptystów w Nowym Dworze Mazowieckim](http://kosciol-jezusa.pl/).   
Udostępnione na licencji [Creative Commons Attribution No Derivatives License 4.0](http://creativecommons.org/licenses/by-nd/4.0/).

1. ) [Mt 2:18](https://kosciol-jezusa.pl/NPI/470/2/18) [↑](#footnote-ref-2)